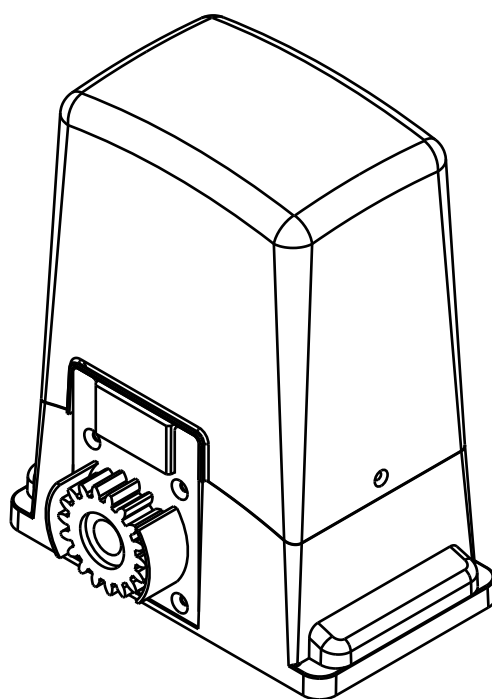




EVO 2000

**ELEKTROMECHANIKUS FOGASKEREKES
MOTOR OLAJTEKNŐBEN TOLÓKAPUKHOZ**

EZ A LEÍRÁS SZAKKÉPZETT TELEPÍTŐKNEK KÉSZÜLT



HU**MODELLEK ÉS MŰSZAKI ADATOK****EVO 2000**

Elektromechanikus hajtóműves motor
olajteknőben max. 2000 kg-súlyú kapukhoz;
a következőkkel ellátva:

- száraz mechanikus tengelykapcsoló/
kuplung
- elektromos fék
- kézi vészkioldó.

Kiegészítve: kondenzátorral, rögzítő
bilincsekkel, alaplemezzel és
rögzítőcsavarokkal.

D**MODELLE UND EIGENSCHAFTEN****EVO 2000**

Elektromechanischer Getriebemotor im
Ölbad für Tore mit einem Gewicht von 2000
kg; mit:

- Mechanischer Trockenkupplung.
- Elektrobremse.
- Manueller Notentriegelung.

Komplett mit: Kondensator, Endanschlag-
sbügel, Verankerungsplatte und
Befestigungs-schrauben.

NL**MODELLEN EN SPECIFICATIES****EVO 2000**

Elektromechanische motorreductor in
oliebad voor poortvleugels met een gewicht
van maximaal 2000 kg; met:

- Mechanische droge koppeling
- Elektrische rem
- Handmatige ontgrendeling in geval van
nood.

Inclusief: condensator, eindaanslagbeugels,
verankeringsplaat en bevestigingsschroeven.

Technikai adatok	Technische Daten	Technische	u.m.	EVO 2000	EVO 2000T
Tápellátás	Versorgungsspannung	Voedingsspanning	Vac	230	400
Maximum kapu súly	Höchstgewicht Tor	Maximale gewicht poortvleugel	Kg	2000	2000
Nyomaték	Schubkraft	Krachtregelling	N	1400	2500
Max. áramfelvétel	Max. Stromaufnahme	Maximaaal stroomverbruik	A	4,3	2,7
Max. bemeneti teljesítmény	Max. Leistungsaufnahme	Maximaal vermogensverbruik	VA	1000	1800
Kondenzátor	Kondensator	Condensator	µF	20	-
Névleges nyomaték	Nenndrehmoment	Nominaal koppel	Nm	50	90
Kapu sebesség	Geschwindigkeit Tor	Snelheid poortvleugel	m/min	10	10
Hőmérséklet tartomány	Betriebstemperatur	Temperatuurbereik	°C	-20 +55	-20 +55
Lekapcsolási hőfok	Überhitzungsschutz	Thermische beveiliging	°C	160	160
Motor olaj	Motorenöl	Motorolie	()	TS60	TS60
Munkahányad	Arbeitsintermittenz	Intermitterend bedrijf	%	40	80
Súly	Gewicht	Gewicht	Kg	23	22

	VOLT	VEZÉRLÉS	FCE	FCM
EVO 2000	230	igen	igen	-
EVO 2000 T	400	nem	igen	-

HU**ÁLTALÁNOS NÉZET**

1. Tápellátás
2. BE/KI kapcsoló
3. Differenciálbiztonsági kapcsoló
4. EVO 2000
5. Fotocella
6. Antenna
7. Villogó
8. Kulcsoskapcsoló

F**TABLEAU D'ENSEMBLE**

1. Ligne d'alimentation
2. Interrupteur général
3. Interrupteur différentiel
4. EVO 2000
5. Photocellule
6. Antenne
7. Clignotant
8. Sélecteur à clé

E**CUADRO DE CONJUNTO**

1. Línea de alimentación
2. Interruptor general
3. Interruptor diferencial
4. EVO 2000
5. Fotocélula
6. Antena
7. Intermitente
8. Selector a llave

GB**GENERAL VIEW**

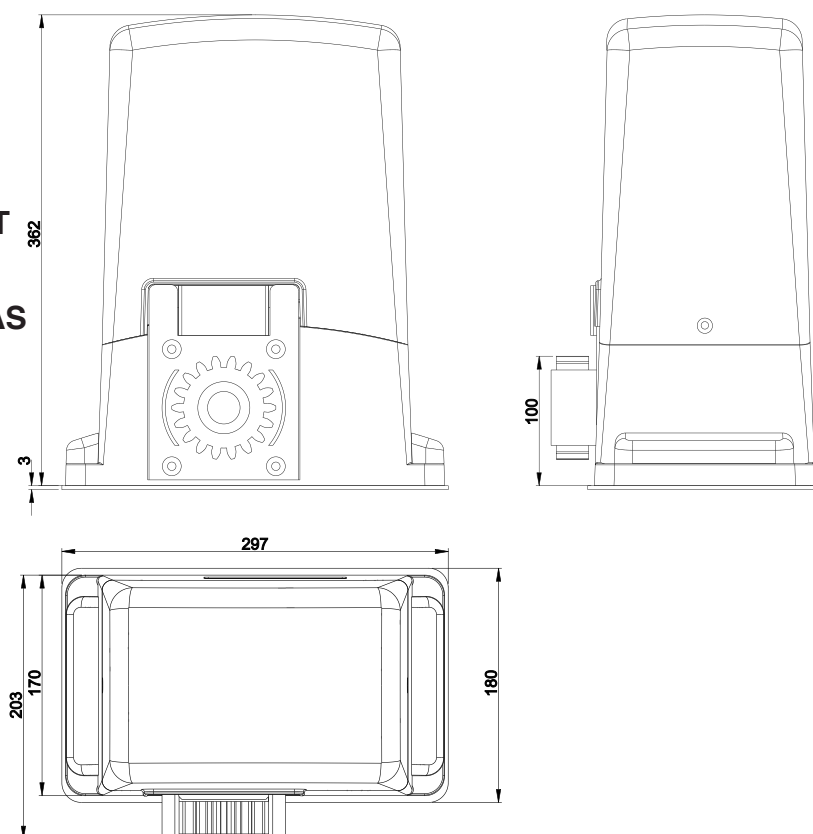
1. Supply line
2. On/Off switch
3. Differential safety switch
4. EVO 2000
5. Photocell
6. Antenna
7. Flashing light
8. Key selector

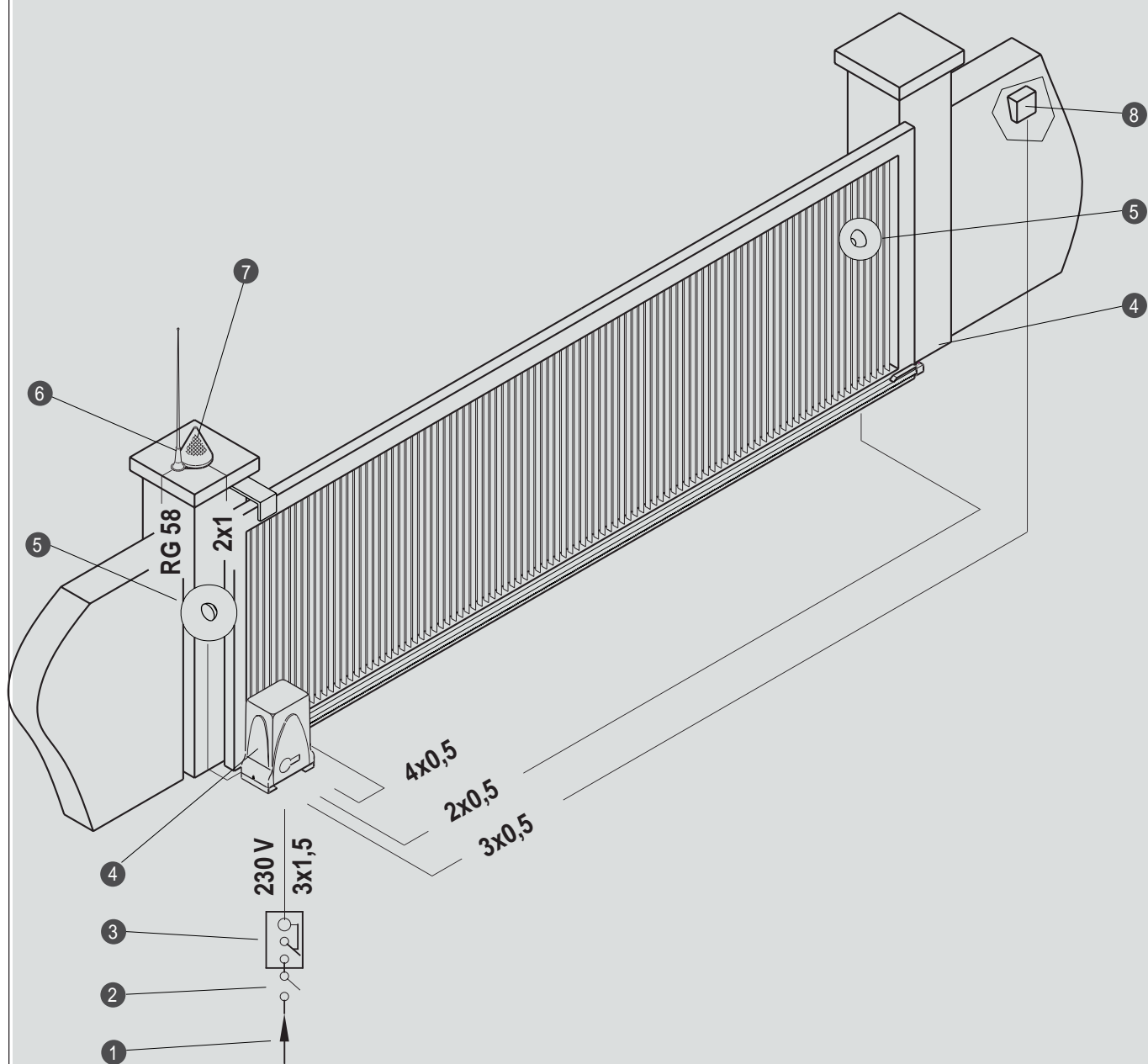
D**GESAMTANSICHT**

1. Stromversorgungsleitung
2. Hauptschalter
3. Trennschalter
4. EVO 2000
5. Photozelle
6. Antenne
7. Blinklicht
8. Schlüsselschalter

NL**TOTAALBEELD**

1. Voedingsleiding
2. Hoofdschakelaar
3. Differentiaalschakelaar
4. EVO 2000
5. Fotocel
6. Antenne
7. knipperlicht
8. Keuzeschakelaar met sleutel

HU**MÉRETEK****F****MESURES D'ENCOMBREMENT****E****MEDIDAS MÁXIMAS EXTREMAS****GB****OVERALL MEASUREMENTS****D****AUSSENABMESSUNGEN****NL****GLOBALE AFMETINGEN**



Safe Home Kft. Kapuautomatizálási Nagykereskedés
 1108 Budapest Kozma u. 4. Tel.: +36 1.264 2540 Fax.: +36 1 264 2541
 E-mail: safehome@safehome.eu Web: www.safehome.eu

HU

ELŐZETES ELLENŐRZÉSEK

A telepítés előtt a következő ellenőrzéseket kell végrehajtani:

1. A kapu szerkezetének erősnek és telepítésre alkalmasnak kell lennie.
2. Mozgás közben a kapunak nem szabad erős oldalirányú mozgásának lennie.
3. A kapu kerekeinek az alsó sínen és a görgőknek a felső sínen súrlódás mentesen kell futniuk.
4. A kapu kisiklásának elkerülése érdekében a kapu nyitott és zárt helyzetében is mechanikus végállásűtközőket kell felszerelni.
5. A már meglévő kapuról szerelje le a mechanikus zárat, ha van rajta.
6. Helyezze el a tápkábeleket (25 ÷ 50 mm átmérőjű) és a vezetékeket a külső eszközök csatlakozáshoz (fotocella, villógó, kulcsoskapcsoló stb.).

F

CONTROLES PRELIMINAIRES

Il est conseillé, avant de passer à la pose, d'effectuer les contrôles suivants.

1. La structure du portail doit être solide et adéquate.
2. Pendant sa course, le portail ne doit pas trop s'incliner latéralement.
3. Le système roulettes/rail inférieur et rouleaux/guidage supérieur doit fonctionner sans trop de frottements.
4. Pour éviter que le portail ne déraille, il est nécessaire d'installer des butées d'arrêt en ouverture comme en fermeture.
5. Éliminer l'éventuelle serrure manuelle sur les portails déjà existants.
6. Faire arriver jusqu'à la base du portail les canaux d'adduction des câbles d'alimentation (diam. mm 25÷50) et de raccordement extérieur (photocellule, clignotant, sélecteur à clé, etc.).

E

CONTROLES PRELIMINARES

Antes de pasar a la instalación se aconseja efectuar los siguientes controles y operaciones.

1. La estructura de la cancela debe ser sólida y apropiada.
2. Durante su movimiento, la cancela no debe presentar excesivos vaivenes laterales.
3. El sistema ruedas/vías inferior y rodillos/guía superior debe funcionar sin esfuerzos excesivos.
4. Para evitar el descarrilamiento de la cancela, hay que instalar los topes de freno de la corredera ya sea en apertura que en cierre.
5. En las cancelas pre-existentes, eliminar el eventual cierre manual.
6. Llevar a la base de la cancela los canalillos de los cables de alimentación (diám. 25-50) y de juntura externa (Fotocélula, intermitente, selector de llave, etc.).

GB

PRELIMINARY CHECKS

Before installing, the following checks should be carried out.

1. The structure of the gate should be suitable.
2. While moving, the gate should not show excessive side skid.
3. The system wheels/lower track and rollers/upper track must function without excessive friction.
4. In order to avoid derailment of the gate, stop ledges must be installed on the sliding gate for closing as well as opening operations.
5. In existing gates remove the manual lock if present.
6. Position the raceways for the power supply cables (dia. 25÷50 mm) and for the external connection (photocell, flashing light, key selector switch, etc.).

D

VORBEREITENDE ÜBERPRÜFUNGEN

Vor Beginn der Installation ist es ratsam, die folgenden Überprüfungen und Tätigkeiten vorzunehmen.

1. Die Struktur des Tores muß stabil und geeignet sein.
2. Das Tor darf während seines Laufes keine übermäßigen seitlichen Abweichungen aufweisen.
3. Das System Räder/untere Schiene und Rollen/obere Führung muß ohne übermäßige Reibungen funktionieren.
4. Um eine Entgleisung des Tores zu vermeiden, müssen die Endanschläge des Schiebers sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen installiert werden.
5. Bei bereits bestehenden Toren ist ein eventuell vorhandenes manuelles Schloß zu entfernen.
6. An der Basis des Tores Führungskanäle für die Kabel der Zuleitung (Durchmesser 25• 50mm) und des Außenanschlusses (Photozelle, Blinklicht, Schlüsselschalter usw.) ausführen.

NL

CONTROLES VOORAF

Alvorens tot het installeren over te gaan dienen de volgende controles uitgevoerd te worden.

1. De poortconstructie moet stevig en adequaat zijn.
2. Tijdens het openen en sluiten mag de poort geen bijzondere zijwaartse bewegingen maken.
3. Het systeem van de benedenrail en de bovengeleider moet zonder wrijving werken.
4. Om ontsporing van de poort te voorkomen dienen aanslagen te worden aangebracht, zowel bij het openen als bij het sluiten.
5. Bij reeds bestaande schuifpoorten dient een eventueel aanwezige handvergrendeling te worden verwijderd.
6. Plaats de kabelgoten voor de voedingskabels (diameter van 25 tot 50 mm) en voor de externe aansluitingen (fotocel, knipperlicht, sleutelschakelaar etc.) aan de onderkant van de poort.

A MOTOR TELEPÍTÉSE

1. Rögzítse a rögzítőlemezt vagy a 4 csavarral, vagy betonba ágyazva (1. ábra).
2. Távolítsa el a motor fedelét.
3. Helyezze a hajtóművet a rögzítőlemezre.
4. Helyezze be a 4 csavart a megfelelő lyukakba, és hagyja, hogy legalább 5 mm-re kiálljanak. (Ez a finombeállításra szolgál), lásd 2. ábra.
5. Engedje ki a motort (2.-3. ábra).
6. Szerelje be a mellékelt alátétet és csavarokat a lemezre.
7. Tegye az első fogaslécet a fogaskerékre, és a távtartó segítségével jelölje meg a pozíciót (4. ábra)
8. Egy fogóval vagy bilinccsel rögzítse a fogaslécet a kapuhoz.
9. Manuálisan mozgassa a kaput, és tegye a távtartót a fogaskerékkel egyvonalba.
10. Ellenőrizze, hogy az első távtartó igazodik-e az előzően megjelölt helyzethez, majd hegyesse fel, először a két szélső távtartót, majd a középsőt.
11. A fogasléc helyes kapcsolódásának érdekében javasolt hogy rögzítse a lécc egy részét bilinccsel vagy egy rögzítővel, és rögzítse a relatív távtartókat ponthegesztéssel (5. ábra). Végezze el ugyanezt a műveletet a többi felszerelendő fogasléccel. Ellenőrizze, hogy minden a helyén van-e, és hegyesse fel a távtartókat a kapura.
12. A kapunak soha nem szabad a meghajtó fogaskerékre nehezednie, ezért gondoskodjon arról, hogy a fogaskerék és a fogasléc között legalább 2 mm távolság legyen; a finombeállításhoz használja a 4 csavart (6. ábra).
13. Biztonságosan rögzítse a hajtóművet az alaplemezre.
14. Tegye fel a 2 végállást a fogaslécra.
15. Helyezze vissza a fedelet.

Megjegyzés: A fogaslécet nem szabad összehegeszteni, vagy a távtartókra hegeszteni. Új kapuknál kb. két hónappal a telepítés után ellenőrizze, hogy van-e akadozás vagy rázkódás a fogaskerék és a fogasléc között. Ha szükséges, állítson a távolságon a 4 csavar segítségével.

INSTALLATION DES GETRIEBEMOTORS

1. Die Verankerungsplatte entweder mit 4 Spreizdübeln befestigen oder im Beton einbetten (Abb. 1).
2. Die Abdeckung vom Getriebemotor entfernen.
3. Den Getriebemotor auf der Befestigungsplatte ausrichten.
4. Die 4 Sechskantlochsrauben in ihren Sitz einsetzen und mindestens 5 mm herausstehen lassen (Dies dient der endgültigen Einstellung. (Abb. 2).
5. Den Getriebemotor entriegeln (Abb. 2-3).
6. Die mitgelieferten Unterlegscheiben und Schrauben auf die Zahnstangenelemente montieren.
7. Das erste Zahnstangenelement in Übereinstimmung mit dem Abstandhalter auf den Ritzel aufsetzen und die Position anzeichnen (Abb. 4).
8. Das Zahnstangenelement mit einer Schraubzwinge am Tor befestigen.
9. Das Tor manuell versetzen und den Abstandhalter in Übereinstimmung mit dem Ritzel bringen.
10. Nachdem überprüft wurde, daß der erste Abstandhalter mit der vorab gekennzeichneten Position ausgerichtet ist, sind durch Punktschweißung zunächst die zwei seitlichen Abstandhalter und danach der mittlere Abstandhalter zu befestigen.
11. Um das nächste Element der Zahnstange genau abgestimmt auf die Verzahnung zu positionieren, ist es ratsam, einen Teil der Zahnstange mit Zwingen zu blockieren und die entsprechenden Abstandshalter mittels Punktschweißung zu fixieren (Abb. 5).
In dieser Weise ist bei allen noch zu montierenden Elementen der Zahnstange vorzugehen. Nachdem kontrolliert wurde, daß alles in Ordnung ist, sind die Abstandshalter sorgfältig an das Tor zu schweißen.
12. Das Gewicht des Tors darf den Ritzel nicht belasten; daher ist sicherzustellen, daß zwischen Ritzel und Zahnstange mindestens 2 mm Luft besteht; für kleine Anpassungen ist sich der 4 Sechskantlochsrauben zu bedienen (Abb. 6).
13. Den Getriebemotor fest an der Verankerungsplatte befestigen.
14. Die 2 Endanschlagsbügel auf der Zahnstange des Tors positionieren.
15. Die Abdeckung wieder aufsetzen.

Hinweis: Die Zahnstangenelemente werden weder untereinander noch an die Abstandhalter angeschweißt. Im Falle neuer Tore ist es notwendig, einige Monate nach der Installation das Spiel Zahnstange-Ritzel sorgfältig zu überprüfen. Für eine eventuelle Justierung des Spiels zwischen Zahnstange und Ritzel sind die 4 Sechskantlochsrauben zu betätigen.

INSTALLATIE VAN DE MOTORREDUCTOR

1. Bevestig de verankeringsplaat met 4 chemische ankers of isoleer de plaat in beton (fig. 1).
2. Haal de kap van de motorreductor af.
3. Zet de motorreductor op de bevestigingsplaat.
4. Doe de 4 inbusschroeven op hun plaats en laat ze minimaal 5 mm uitsteken. (Dit dient voor de uiteindelijke afstellingen) (A - fig. 2).
5. Ontgrendel de motorreductor (fig. 2-3).
6. Doe de onderlegingen en de schroeven, die bij de levering inbegrepen zijn, op de tandheugelementen
7. Zet een element van de tandheugel op het tandwiel ter hoogte van het eerste afstandsstuk en teken de positie af (fig. 4).
8. Zet dit tandheugelement met een klem aan de poort vast.
9. Verplaats de poort met de hand en plaats het afstandsstuk ter hoogte van het tandwiel.
10. Na controle van het eerste afstandsstuk, dat op één lijn moet zitten met de zojuist afgetekende positie, moeten eerst de beide afstandsstukken aan de zijkant op een paar punten vastgelast worden en daarna kan het middelste afstandsstuk vastgelast worden.
11. Om het volgende element van de tandheugel ook in de juiste stand te kunnen monteren, is het verstandig om een deel van de tandheugel met een klem vast te zetten en daarna de betreffende afstandsstukken op een aantal punten vast te lassen. (fig. 5).
Herhaal deze procedure totdat alle overige onderdelen van de tandheugel zijn gemonteerd.
Verzeker u ervan dat alles in orde is en las vervolgens de afstandsstukken zorgvuldig op de poort.
12. Het gewicht van de poort mag nooit op het tandwiel drukken, u dient zich er dus van te verzekeren dat er tussen het tandwiel en de tandheugel minimaal 2 mm ruimte overblijft; maak voor kleine afstellingen gebruik van de 4 inbusschroeven (fig. 6).
13. Maak de motorreductor stevig aan de verankeringsplaat vast.
14. Plaats de 2 eindaanslagbeugels op de tandheugel van de poort.
15. Doe de kap er weer op.

N.B.: De tandheugelementen mogen niet tegen elkaar aan en niet tegen de afstandsstukken aan gelast worden. Als de poort nieuw is dient de speling tussen de tandheugel en het tandwiel een paar maanden na de installatie gecontroleerd worden. Als de speling tussen de tandheugel en het tandwiel afgesteld moet worden draai dan aan de 4 inbusschroeven.

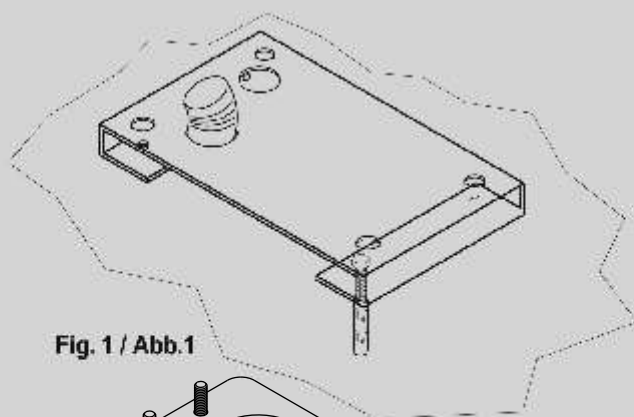


Fig. 1 / Abb.1

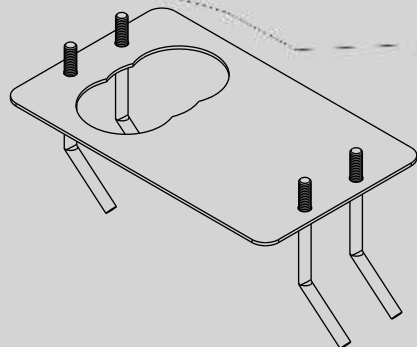


Fig. 2 / Abb.2

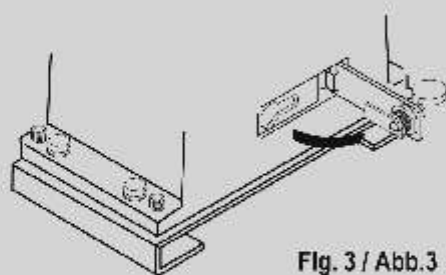


Fig. 3 / Abb.3

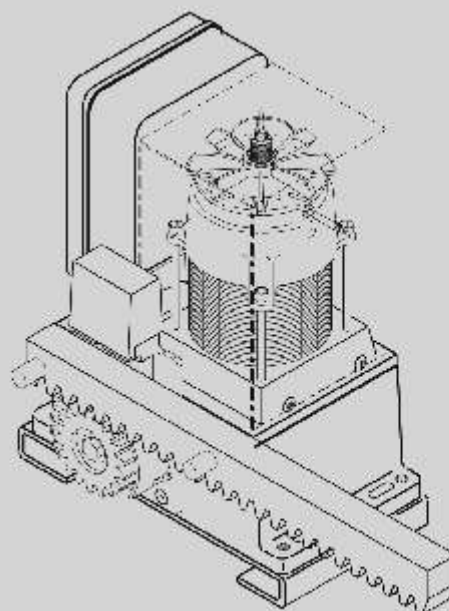


Fig. 4 / Abb.4

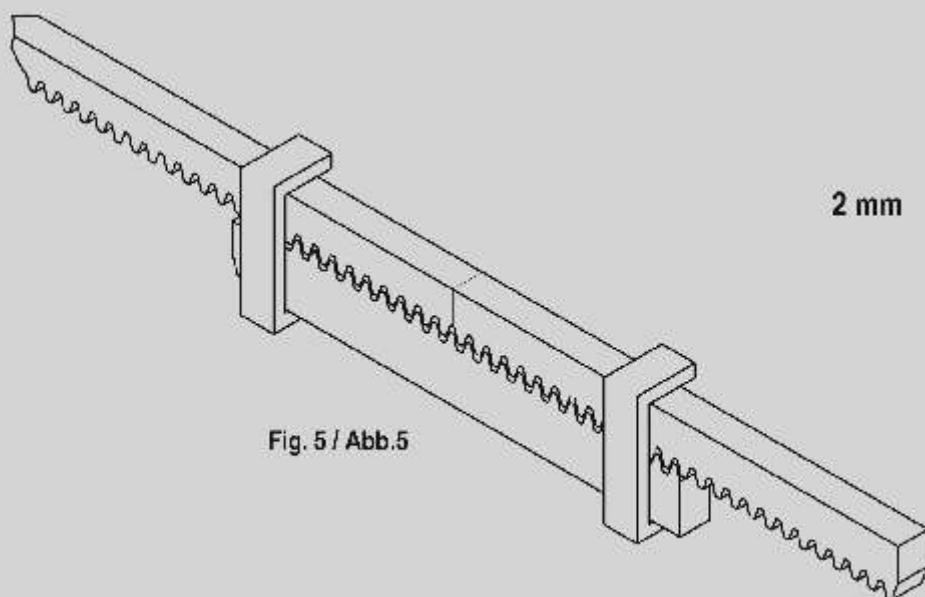


Fig. 5 / Abb.5

2 mm

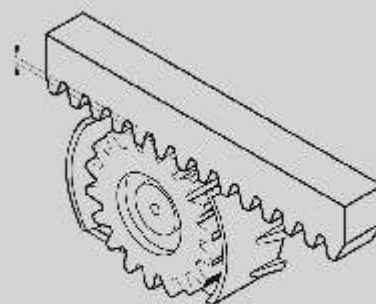


Fig. 6 / Abb.6

HU**ELEKTROMOS KAPCSOLAT**

Nézze a vezérlés leírásának bekötési paragrafusát.

Csatlakoztassa az elektromos fék kábeljét (8-as ábra) a 230 Vac-os tápforráshoz, pl. a villogóval párhuzamosan.

F**CONNEXION ÉLECTRIQUE**

Voir livret d'instructions de la centrale électronique.

Connecter l'alimentation du frein électrique (Gris-Gris) fig. 8/Croquis 8, à une source à 230 Vac présente lorsque le motoréducteur est en marche (ex. en parallèle au clignotant)

E**CONEXION ELECTRICA**

Véase el manual de la centralita electrónica.

Es preciso conectar el cable de alimentación del electrofreno (Grey-Grey), fig. 8, a una fuente de 230 V c.a. presente cuando el motorreductor esté en función (ej.: en paralelo a la luz intermitente).

GB**ELECTRICAL CONNECTION**

See the electronic power unit booklet.

Connect the electric brake power cable fig. 8 to a 230 Vac source that must be present when the gearmotor is in operation (e.g. in parallel with the flashing light).

D**ELEKTROANSCHLUSS**

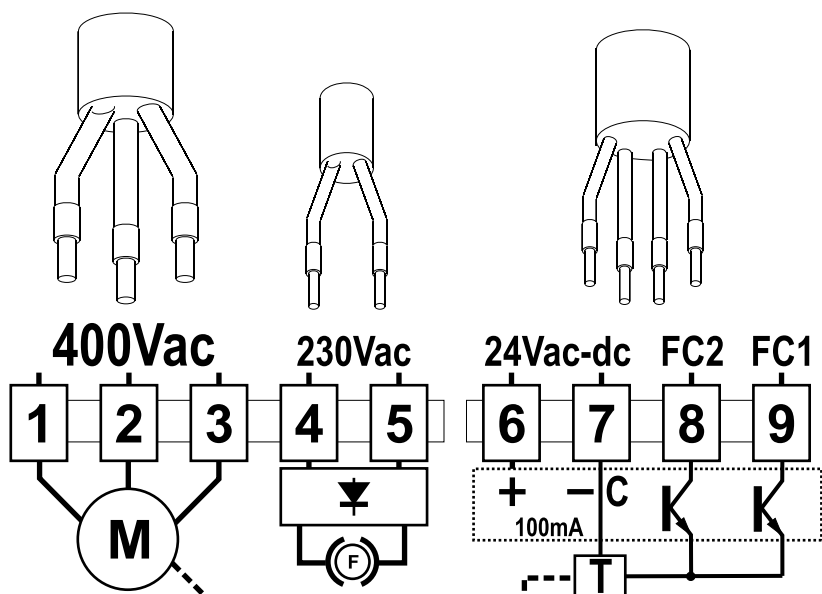
Siehe Handbuch der elektronischen Steuereinheit.

Die Speisung der Elektrobremse Abb.8, an eine 230 Vac-Quelle anschließen, die vorhanden ist, wenn der Getriebemotor läuft (Bsp. mit der Blinkleuchte parallelschalten).

NL**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

Zie de handleiding van de elektronische bestuurskast.

Sluit de stroomvoorziening van de elektrische rem, fig. 8/Abb. 8, aan op een stroombron van 230 Vac die aanwezig is als de motorreductor in werking is (bijv. parallel op het knipperlicht).

EVO 2000 T

8. ábra
Abb. 8

ELEKTROMOS FÉK - EVO2000T

A kapu azonnali leállását az elektromos fék biztosítja.

A súrlódás sok tényezőtől függ, de leginkább a tehetetlenség, a fékezési sebesség és a működés gyakoriságától.

A fékbetétet ki kell cserélni ha a súrlódó anyag 1,5 mm-t kopott.

A fék cseréje után győződjön meg róla, hogy a légrés helyes.

Az ideális légrés beállítási értéke 0,2 mm. A légrés maximális elfogadható értéke 0,7 mm.

A fékező anyag kopása miatt megnövekedett légrés csökkenti a fék hatékonyságát.

A fék helyes beállításához az alábbiak szerint járjon el:

1. lazítsa ki az M5csavart. **A**
2. állítsa be a csavargyűrűt a megfelelő légrés eléréséhez. Használjon mérőt. **B**
3. húzza meg a csavart. **A**

Megjegyzés! A karbantartás elmulasztása a fékezési funkció meghibásodását eredményezi.

ELEKTROBREMSE - EVO2000T

Die unmittelbare Stilllegung des Tors ist durch das Vorhandensein der Elektrobremse gewährleistet.

Der Abrieb hängt von vielzähligen Faktoren ab, hauptsächlich jedoch von dem Beharrungsvermögen, der Bremsgeschwindigkeit und der Häufigkeit der Eingriffe.

Es ist notwendig, den **Bremsanker** nach einer Abnutzung des **Abriebmaterials** entsprechend 1,5 mm auszutauschen. Nach dem Austausch des **Bremsankers** ist sicherzustellen, daß der **Luftspalt** korrekt reguliert wird. Der ideale Einstellwert des **Luftspaltes** beträgt **0,2 mm**. Der maximal zulässige Wert des Luftspaltes beträgt 0,7 mm.

Die Vergrößerung des auf die Abnutzung des Abriebmaterials zurückzuführenden Luftspaltes führt zu einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit der Bremse.

Um die richtige Position des Bremsankers einzustellen, ist folgendes notwendig:

1. Die Schraube M5 lockern. **A**
2. Den Passring betätigen und somit den richtigen Luftspalt (unter Zuhilfenahme eines Dickenmessers) regulieren. **B**
3. Die Schraube M5 festziehen. **A**

Achtung! Mangelnde Wartung führt zu mangelhafter Funktion der Bremsung.

ELEKTRISCHE REM - EVO2000T

Het onmiddellijke stoppen van de poort wordt gewaarborgd door de elektrische rem.

Het wrijvingswerk is afhankelijk van tal van factoren en met name van de uitloop, de remsnelheid en de inschakelfrequentie.

Het **remanker** dient vervangen te worden nadat het **wrijvingsmateriaal** 1,5 mm afgesleten is.

Nadat u het **remanker** vervangen heeft moet u controleren of de **luchtspleet** naar behoren afgesteld is.

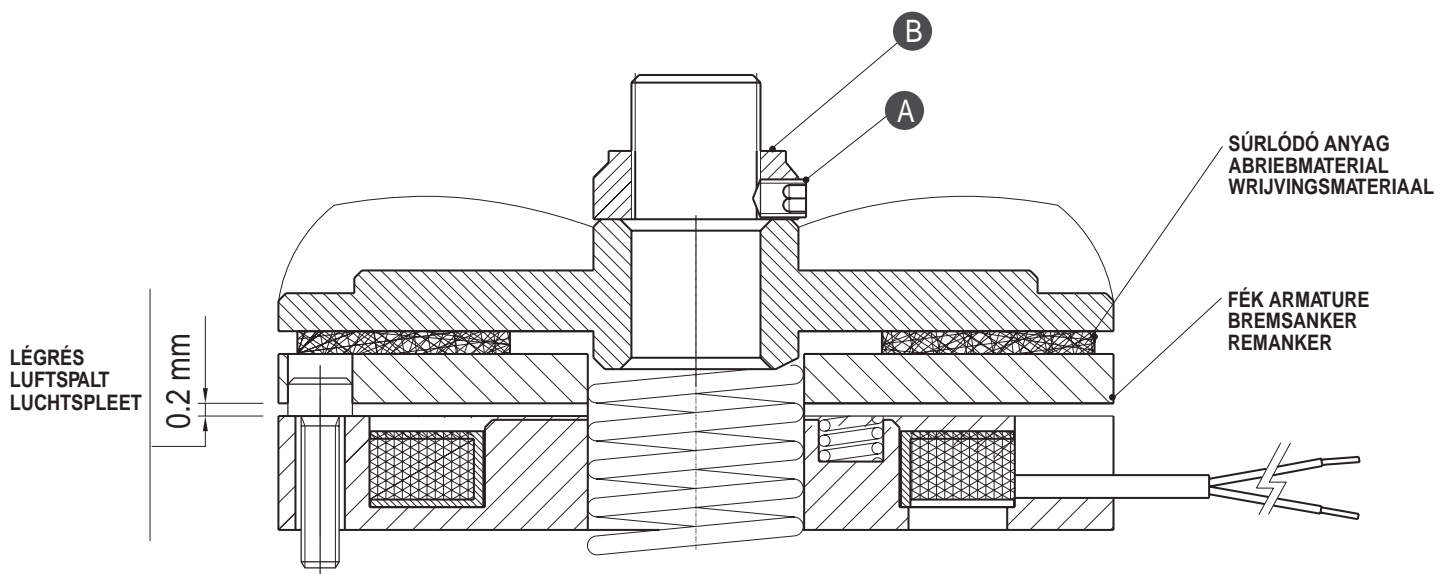
De ideale afstelwaarde van de bedraagt **0,2 mm**. De maximum aanvaardbare waarde van de luchtspleet bedraagt 0,7 mm.

Toename van de luchtspleet vanwege slijtage van het wrijvingsmateriaal leidt tot achteruitgang van de remprestaties.

Om het remanker in de juiste positie af te stellen moet u:

1. De schroef M5 losdraaien. **A**
2. Aan de klemring draaien en de juiste luchtspleet afstellen (maak daarbij gebruik van een diktemeter). **B**
3. Draai de schroef M5 weer aan. **A**

Denk eraan! Nalatig onderhoud leidt tot haperen van de rem.



HIBAE LHÁRÍTÁS

1. **A kapu nem nyílik és nem záródik. Az elektromos motor nem működik, se hang se rezgés nem hallható..**
 - a. Ellenőrizze, hogy az elektronikus berendezés megfelelően kap-e áramot.
 - b. Ellenőrizze a biztosítékokat.
 - c. Ellenőrizze, hogy a motor indítási kondenzátora megfelelően működik-e. Ennek ellenőrzéséhez csatlakoztasson egy 20µF-os kondenzátort paralelel az OPEN-CLOSE (nyit-zár) vezetékekkel (SM 2000).
 - d. Ellenőrizze, megfelelő diagnosztikai eszközökkel, hogy az elektronikus berendezés megfelelően működik-e.
 - e. Győződjön meg róla, hogy a motor 230 V AC $\pm 10\%$ -ra van csatlakoztatva.
2. **A kapu nem nyílik, a motor fműködik, de nincs mozgás.**
 - a. Győződjön meg arról, hogy a kuplung nem túl laza.
 - b. Győződjön meg arról, hogy a fogaskerék rendesen illeszkedik a fogasléchez.
 - c. A motor indításakor ellenőrizze, hogy az elektromos fék rendben van-e.
 - d. A kapu lehet hogy mechanikusan le van zárva a két végállásútköző egyikével. Ha igen, akkor a motor kuplungját ki kell engedni, és a kaput kézzel ki kell mozdítani az abnormális helyzetből. Az automatikus működés visszaállítása előtt helyesen állítsa be a végállásokat.

BETRIEBSSTÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

1. **Das Tor läßt sich nicht öffnen oder nicht schließen. Der Elektromotor funktioniert nicht und man kann daher keinerlei Geräusch oder eine Vibration wahrnehmen.**
 - a. Überprüfen, ob das elektronische Steuergehäuse ordnungsgemäß mit Strom versorgt wird.
 - b. Die Leistungsfähigkeit der Sicherungen überprüfen.
 - c. Die Leistungsfähigkeit des Kondensators für den Motorstart überprüfen. Um diesen Zustand zu kontrollieren, einen mobilen Kondensator zu 20µF parallel zu den Kabeln ÖFFNEN-SCHLIESSEN (SM 2000) anschließen.
 - d. Mit Hilfe der entsprechenden Meßgeräte überprüfen, ob die Funktionen des elektronischen Steuergehäuses einwandfrei sind.
 - e. Sicherstellen, daß der Motor mit 230 VAC $\pm 10\%$ versorgt wird.
2. **Das Tor öffnet sich nicht, der Motor funktioniert, es erfolgt jedoch dennoch keine Öffnungsbewegung.**
 - a. Sicherstellen, daß die Kupplung nicht zu locker ist.
 - b. Überprüfen, ob der Ritzel in die Zahnstange eingreift.
 - c. Überprüfen, ob beim Starten des Motors die Elektrobremse korrekt funktioniert.
 - d. Es kann sein, daß das Tor bei einem der beiden mechanischen Stilllegungen mechanisch blockiert ist. In diesem Fall ist es notwendig, den Getriebemotor manuell zu entriegeln. Das Tor per Hand betätigen, indem dieses aus der anomalen Position befreit wird, und vor der Wiederherstellung des automatischen Betriebs ist eine richtige Positionierung der Endanschlagsbügel vorzunehmen.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

1. **De poort gaat niet open of dicht. De elektromotor werkt niet, er is geen geluid of trilling waar te nemen.**
 - a. Controleer of de voeding goed is aangesloten op de elektronische besturingskast.
 - b. Controleer de zekeringen.
 - c. Controleer of de opstart-condensator van de motor goed functioneert. Om dit te controleren dient een hulpcondensator van 20µF parallel aan de kabels OPEN-SLUITEN aangesloten te worden (SM 2000).
 - d. Ga met de juiste controle-apparatuur na of de besturingskast goed functioneert.
 - e. Controleer of de motorreductor 230 Vac $\pm 10\%$ voeding krijgt.
2. **De poort gaat niet open, de motor werkt, maar er is geen beweging.**
 - a. Ga na dat de koppeling niet te los staat.
 - b. Controleer of het tandwiel goed in de tandheugel ingrijpt.
 - c. Controleer of bij het starten van de motor de elektrische rem op de juiste manier reageert.
 - d. Het is mogelijk dat de poort mechanisch geblokkeerd wordt door één van de beide mechanische aanslagen. In dit geval moet de motorreductor handmatig ontgrendeld worden. Beweeg de poort met de hand uit de abnormale positie en zet de eindaanslagbeugels in de juiste stand alvorens het systeem weer op de automatische stand in werking te stellen.

ZÁRÓJAVASLATOK

1. Kizárólag szakképzett személyzet telepítheti a berendezést, az előírásoknak és helyi törvények betartásával, a 98/37 / CE gépi irányelvvel és az EN 12453 és az EN 12445 szabványokkal összhangban.
2. Ellenőrizze, hogy a meglévő szerkezetek (oszlopok, pántok, szárnyak) stabilak-e a motor által kifejlesztett erőkhöz képest.
3. Ellenőrizze, hogy a kapu nyitott és zárt pozíciójában is van felszerelve megfelelően rögzített végállásűtköző.
4. Elemezze az automatizálási rendszerrel kapcsolatos veszélyeket, és ennek megfelelően telepítse a szükséges biztonsági és jelzőberendezéseket.
5. Telepítse a parancs berendezéseket (például a kulcsoskapcsolót) úgy, hogy a felhasználó ne kerülhessen veszélyes területre használatuk során.
6. A telepítés befejeztével vizsgálja meg többször az automata rendszer biztonsági, jelző- és kioldó berendezéseit.
7. A CE-címkét vagy a az automatizálás veszélyeiről tájékoztató táblát helyezze egy jól látható helyre az automatizációhoz közel.
8. Adja oda a végfelhasználónak a használati utasítást, a biztonsági ajánlásokat és a CE megfelelőségi nyilatkozatot.
9. Győződjön meg róla, hogy a felhasználó megértette az automatizált rendszer automatikus, kézi és vészműködtetését.
10. Tájékoztassa a felhasználót írásban (például a használati utasításban) minden lehetséges kockázatról és előre látható helytelen használatról.
11. Készítsen elő egy karbantartási tervet a komplett automatizációhoz (legalább 6 havonta a biztonsági berendezésekhez), és rögzítse egy könyvben az elvégzett munkát.

HULLADÉK

Ez a termék különböző összetevőkből áll, amelyek szennyező anyagokat tartalmazhatnak. Veszélyes hulladék lerakóhelyre szállítsa!

A termék újrahasznosításával vagy lerakásával kapcsolatban tudja meg a helyi törvényeket.

ABSCHLIESSENDE
EMPFEHLUNGEN

1. Die Installation der Automatisierung muss in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EU und den Bestimmungen EN 12453 und EN 12445, fachgerecht und von qualifiziertem Personal, das die gesetzlichen Anforderungen erfüllt, vorgenommen werden.
2. Die Stabilität der vorhandenen Strukturen (Säulen, Scharniere, Flügel) im Hinblick auf die vom Motor entwickelten Kräfte überprüfen.
3. Sicherstellen, dass am Öffnungsanschlag und am Schließanschlag der Torflügel ausreichend robuste mechanische Feststellvorrichtungen vorhanden sind.
4. Die Risiken, die durch die Automatisierung entstehen können, abwägen und dementsprechende Sicherheitsvorkehrungen treffen, sowie die erforderlichen Warnhinweise anbringen.
5. Die Steuerungen (z.B. Schlüsselschalter) so installieren, dass sich der Benutzer nicht in einem Gefahrenbereich aufhalten muss.
6. Nach abgeschlossener Installation mehrmals die Sicherheits-, Anzeige- und Entsperrvorrichtungen der Automatisierung erproben.
7. Auf der Automatisierung die EU- Etikette oder das EU-Schild anbringen, auf dem die Gefahrenhinweise und die Kenndaten aufgeführt sind.
8. Dem Endkunden die Bedienungsanweisung, die Sicherheitshinweise und die EU-Konformitätserklärung aushändigen.
9. Sicherstellen, dass der Bediener die korrekte automatische und manuelle Funktionsweise sowie den Notbetrieb der Automatisierung verstanden hat.
10. Den Benutzer schriftlich (beispielsweise in der Bedienungsanweisung) über das Vorhandensein etwaiger, nicht abgesicherter Restrisiken und über eine vorhersehbare, missbräuchliche Benutzung, informieren.
11. Einen Wartungsplan für die Anlage vorbereiten (die Sicherheitsvorrichtung müssen mindestens alle 6 Monate gewartet werden) und die ausgeführten Wartungseingriffe in einem entsprechenden Verzeichnis anmerken.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen!

Informieren Sie sich, nach welchem Recycling- oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist

ENKELE BELANGRIJKE
AANWIJZINGEN TOT SLOT

1. De installatie van de automatisering moet op deugdelijke wijze uitgevoerd worden door vakmensen die aan de wettelijke eisen voldoen en moet in overeenstemming zijn met de Machinerichtlijn 98/37/EG en de normen EN 12453 en EN 12445.
2. Er moet gecontroleerd worden of de bestaande constructie-elementen (zuilen, scharnieren, vleugels) stevig zijn met het oog op de kracht die door de motor ontwikkeld wordt.
3. Er moet gecontroleerd worden of er aan het einde van de opening en aan het einde van de sluiting van de vleugels mechanische stops zijn die stevig genoeg zijn.
4. Er moet een risicoanalyse van de automatisering gemaakt worden en op basis daarvan moeten de nodige veiligheids- en waarschuwingssystemen toegepast worden.
5. De bedieningselementen (bijv. de sleutelschakelaar) moeten zodanig geïnstalleerd worden dat de gebruiker zich niet op gevaarlijke plaatsen bevindt.
6. Na afloop van de installatie moeten de veiligheids-, waarschuwings- en ontgrendelsystemen van de automatisering diverse keren getest worden.
7. Op de automatisering moet het CE-etiket of het CE-plaatje met informatie over de gevaren en de typegegevens aangebracht worden.
8. De gebruiksaanwijzing, de veiligheidsvoorschriften en de EG-verklaring van overeenstemming moeten aan de eindgebruiker gegeven worden.
9. Er moet nagegaan worden of de gebruiker de juiste automatische, handbediende en noodwerking van de automatisering begrepen heeft.
10. De gebruiker moet schriftelijk geïnformeerd worden (bijvoorbeeld in de gebruiksaanwijzing) over de eventuele aanwezigheid van restrisico's waartegen geen bescherming is en verkeerd gebruik dat te voorzien is.
11. Er moet een onderhoudsplan van de installatie opgesteld worden (minimaal om de 6 maanden voor de beveiligingen) waarbij de uitgevoerde werkzaamheden in een speciaal register genoteerd moeten worden.

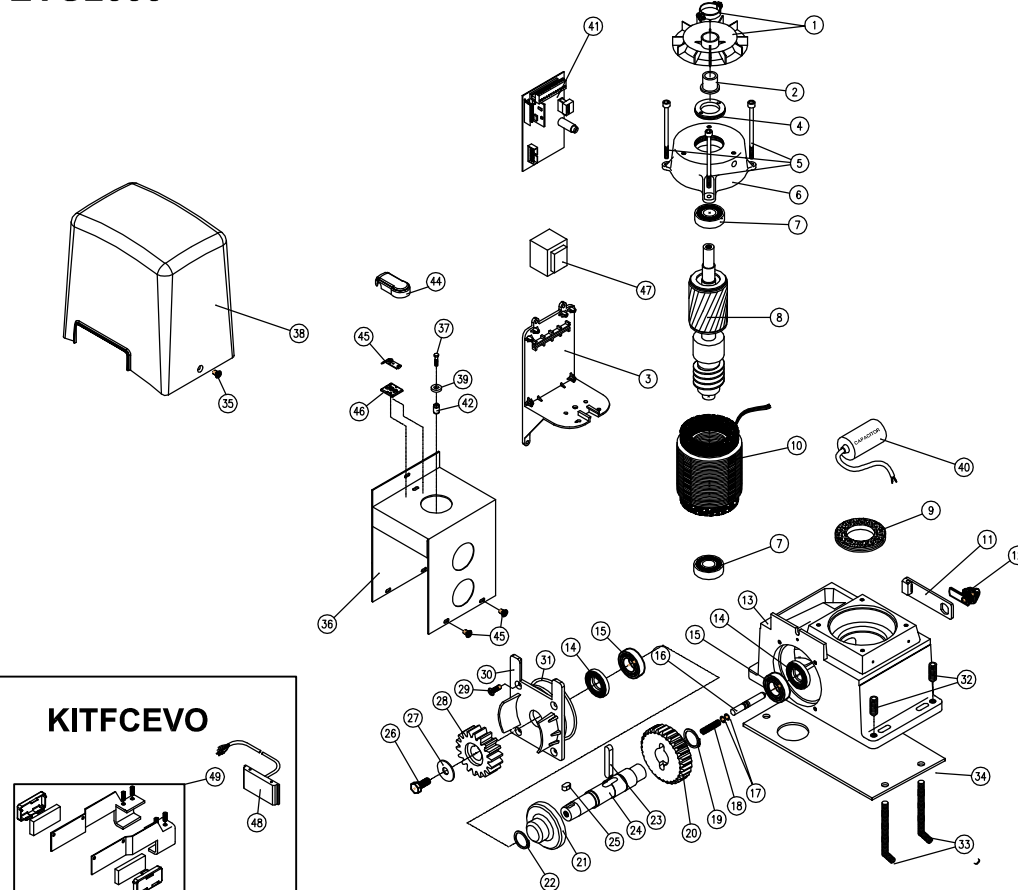
VERWIJDERING

Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden!

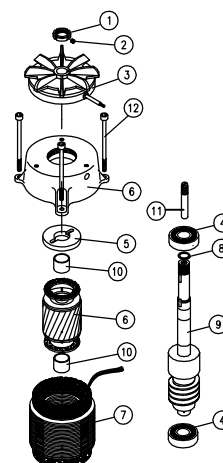
Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij de wettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.

EVO2000 /EVO2000T ALKATRÉSZ LISTA

EVO2000



EVO2000T



EVO2000

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1 9235002800 | 34 PIAANEV2P |
| 2 9352008700 | 35 VTT050X0100CZC |
| 3 SUP0038A | 36 9216004000 |
| 4 GHI0001 | 37 VTM040X0160EI |
| 5 VTM060X1000CZCE | 38 COPEV2SER |
| 6 CALE0L | 39 MAG4POLI |
| 7 CUSC6204ZZA | 40 94225200100 |
| 8 ALBVSFEV2 | 41 T101SS |
| 9 PA50X80X8BA | 42 SUP0026 |
| 10 STATE00001 | 44 COENCEP |
| 11 SPTV | 45 ENCODERSML |
| 12 SER0006 | 46 PIAFENCEP |
| 13 COREV2V | 47 TRA230V10VACAB1 |
| 14 PA25X40X7BASL | |
| 15 CUSC6005A | KITFCEVO |
| 16 PE0014 | 48 FCEVO |
| 17 OR006M75X01M78 | 49 KITMAEVO |
| 18 MOS2010X38 | |
| 19 SEG30EF | |
| 20 COR0009 | |
| 21 DIS0020 | |
| 22 SEG28EF | |
| 23 LI10X08X060 | |
| 24 ALBCE0Z2 | |
| 25 LI08X07X015 | |
| 26 VTM120X0200EZ | |
| 27 RON12X36PZ | |
| 28 PIGNE0M418Z | |
| 29 VTM060X0160SZCE | |
| 30 FLA20V | |
| 31 OR098M02X03M53 | |
| 32 GR10X030EPZ | |
| 33 ZAM10ZL45 | |

EVO2000T

- | |
|--------------------|
| 1 GHI0002 |
| 2 GR05X006ENZ |
| 3 9295001500 |
| 4 CUSC63032RSA |
| 5 FLFE2Z |
| 6 ROTE00002 |
| 7 STATE20002 |
| 8 SEG20EF |
| 9 ALBVE2G |
| 10 BR0005 |
| 11 9230004600 |
| 12 VTM060X1000CZCE |



telcoma
automations

Safe Home Kft. Kapuautomatizálási Nagykereskedés
1108 Budapest Kozma u. 4. Tel.: +36 1.264 2540 Fax.: +36 1 264 2541
E-mail: safehome@safehome.eu Web: www.safehome.eu

PROFESSIONÁLIS GARÁZSKAPU ÉS KERTKAPU MOTOROK

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 2006/42/CE)

Il fabbricante:

Telcoma srl
Via L. Manzoni, 11
31015 - Z.I. Campidui - Conegliano (TV)
ITALY

DICHIARA che il prodotto

MOTORIDUTTORE PER "EVO 2000" "EVO 2000 T"

Sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 2006/42/CE

I prodotti sono comunque conformi alle sole parti applicabili di questa direttiva:

Sono conformi alle condizioni delle seguenti altre direttive CEE:

Direttive 2006/95/CE
Bassa Tensione (LVD)

Direttiva 2004/108/CE
Compatibilità Elettromagnetica (EMC)

e per le sole parti applicabili le norme
EN12445 e EN12453

E inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui saranno incorporati o di cui diverranno componenti sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CE e alla legislazione nazionale che lo traspone, vale a dire fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.

Conegliano, 01/06/2010

Legale rappresentante
Ennio Ambroso

A GYÁRTÓ NYILATKOZATA

(Directive 2006/42/EC)

A gyártó:

Telcoma srl
Via L. Manzoni, 11
31015 - Z.I. Campidui - Conegliano (TV)
ITALY

KIJELENTI, hogy a termékek

FOGASKERÉK MEGHAJTÁSÚ MOTOR "EVO 2000" "EVO 2000 T"

Úgy lett tervezve, hogy egy rendszerbe be lehessen építeni, vagy más gépekkel összeállítva lehessen használni 2006/42 / EK irányelvben meghatározottak szerint.

A termékek azonban megfelelnek az irányelv egyetlen alkalmazandó részének;

Ezek megfelelnek a következő egyéb EKG irányelveknek:

Directive 2006/95/EC
Low Voltage (LVD)

Directive 2004/108/EC
Electromagnetic Compatibility (EMC)

and for the only applicable parts the norms
EN12445 e EN12453

A gyártó ezenkívül kijelenti, hogy a termékeket addig nem szabad üzemeltetni, amíg az egész rendszer, aminek a része lesz, meg nem felelnek az 2006/42 / EK irányelvnek, és amíg a jelen nyilatkozatban bemutatott termékek egyetlen egységet nem alkotnak a végső géppel.

Conegliano, 01/06/2010

Legal representative

GARANCIA

TERMÉK NEVE

TELEPÍTŐ NEVE

BESZERELÉS DÁTUMA



HU

GARANCIA

A garancia minden gyártási hibára vonatkozik.
A jótállás automatikusan érvénytelen, ha a termékhez hozzá lett nyúlva vagy szét lett szedve (a bekötéseken kívül), vagy helytelenül van használva.
A jótállási időszak alatt a Telcoma srl vállalja a javítást és / vagy a cserét.
A szállítás, leszerelés, csomagolás díja, az ügyfelet terheli.

F

GARANTIE

Cette garantie couvre les éventuelles pannes et/ou anomalies imputables à des défauts ou vis de fabrication. La garantie s'annule automatiquement si le produit a été modifié ou utilisé de manière impropre. L'entreprise Telcoma srl s'engage, durant la période de garantie du produit, à réparer et/ou remplacer les pièces defectueuses n'ayant pas subi de modifications. Restent entièrement et exclusivement à la charge du client, le droit d'appel ainsi que les frais d'enlèvement, d'emballage et de transport du produit pour sa réparation ou substitution.

E

GARANTIA

La presente garantía es válida en el caso de averías y/o anomalías causadas por defectos y/o desperfectos de fabricación. La garantía automáticamente pierde valor en el caso de arreglos improprios o utilización equivocada del producto. Durante el periodo de garantía, la empresa Telcoma srl se compromete a reparar y/o cambiar la partes defectuosas que no hayan sido dañadas. Quedan a total y exclusivo cargo del cliente el derecho de llamada, como así también los gastos de extracción, embalaje y transporte del producto para la reparación o cambio.

GB

WARRANTY

This warranty covers any failure and/or malfunctioning due to manufacturing faults and/or bad workmanship.
The warranty is automatically invalidated if the product is tampered with or used incorrectly.
During the warranty period, Telcoma srl undertakes to repair and/or replace faulty parts provided they have not been tampered with.
The call-out charge as well as the expenses for disassembly, packing and transport of the product for repair or replacement shall be charged entirely to the customer.

D

GARANTIE

Die vorliegende Garantie deckt eventuelle Defekte und/oder Betriebsstörungen ab, die auf Fabricationsfehler und/oder mängel zurück-zuführen sind. Die Garantie verfällt automatisch im Falle von Manipulationen oder fehlerhaftem Gebrauch des Produktes. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma Telcoma srl, die defekten und nicht manipulierten Teile zu reparieren und/oder auszutauschen. Die Anforderung des Kundendienstes als auch die Kosten für die Abholung, die Verpackung und den Transport des Produktes für die Reparatur bzw den Austausch gehen zu vollen und ausschließlichen Lasten des Kunden.

NL

GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of defecten die te wijten aan fabrieksfouten en/of gebreken. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker zelf aan het product gesleuteld heeft of veranderingen aangebracht heeft of indien het product op verkeerde wijze gebruikt is. Tijdens de garantietermijn neemt de Firma Telcoma srl de verplichting op te defecte onderdelen te repareren en/of te vervangen mits de gebruiker deze onderdelen niet zelf geprobeerd heeft te repareren. De voorrijkosten alsmede de onkosten voor het demonteren, het verpakken en verzenden van het product te repareren of te vervangen zijn en blijven uitsluitend voor rekening van de klant.

RIELLO ELETTRONICA



telcoma
automations

Telcoma srl - Via L. Manzoni, 11 - Z.I. Campidui
31015 Conegliano - (TV) Italy - Tel. ++39 0438-451099
Fax ++39 0438-451102 - Part. IVA 00809520265

<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it